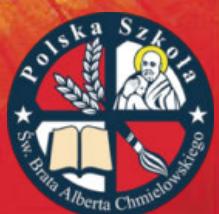


Saint William Parish



*Be Filled with the
Holy Spirit*



POLSKA SZKOŁA IM. ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO

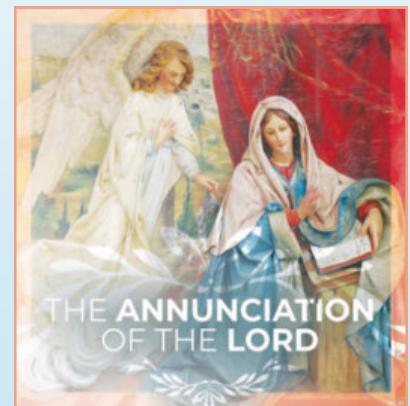
Brodowski, Olivia	Grzebyk, Paula	Marczyk, Filip	Stezowski, Oscar
Dziegielewska, Maya	Jarosz, Rozalia	Marek, Kinga	Tomal, Kenneth
Gal, Dariusz	Jozefko, Eryk	Nowak, Anastazja	Tyszuk, Robert
Gawruk, Karol	Lowisz, Patryk	Smialkowska, Emily	Wasniewski, Kacper



3rd Sunday of Lent

God's mercy is still the motive of God's action. This is the essence of today's readings. The first reading presents the meeting of God Yahweh with Moses in a burning bush. A miraculous phenomenon and the news of God's presence in him put Moses in a state of wonder and fear because he realizes that he is talking to the Most High. However, it quickly puts him in the correct position of obeying God's will, albeit not indiscriminately. God turns out to be a merciful guarantor of the realization of salvation plans towards his chosen people, Moses, while a humble, though not enslaved, instrument for the liberation of this nation according to God's will. What is particularly striking is the revelation of God's name: "I Am," in the sense of His participation and care throughout the history of the chosen people. That is why the fathers of this nation are referred to here: Abraham, Isaac, and Jacob. Of course, this name was revealed even more perfectly by God in His Son Jesus Christ, because God is not only present in human history, but also became one of them while experiencing the human condition, including death, which at the same time became God's saving act. The participation of the chosen people in God's miracles could not convince everyone to faith and conversion, so they died in the desert, not waiting to enter the Promised Land, as St. Paul teaches us. In the same spirit, Jesus Christ teaches his listeners today that thanks to him they have access to God's presence every day to believe and convert; otherwise they may perish in a miserable way, like the summoned Galileans killed by Pilate, or others on whom the tower of Siloah collapsed. How many such misfortunes are happening every day in our time? Jesus' coming into his garden like a gardener, and his three-year period of digging in and caring for a fig tree that is fruitless in it, may end tragically: it is dug up and thrown out. The Church wants to tell us to use this year's Lenten time to convert.

Fr. Ryszard Groń



Monday, March 21: For self-forgiveness – Scripture: **Isaiah 43:25**

Dear God, I do not wish to live with the burden of guilt. Help me to accept your forgiveness, let go of the past and embrace the future.

Tuesday, March 22: To bless an enemy – Scripture: **Roman 12:20**

Dear God, rather than retaliate against an enemy, help me to find ways to bless and possibly transform an enemy into a friend.

Wednesday, March 23: To overcome – Scripture: **1 John 4:4**

Dear God, let me triumph over every tragedy.

Thursday, March 24: To care for our world – Scripture: **Psalm 89:11**

Dear God, help me to care for your creation and to seek to correct whatever threatens to harm it.

Friday, March 25: To be like an angel – Scripture: **Hebrews 1:14**

Dear God, let me be an angel of mercy, ministering to those who are struggling.

Saturday, March 26: For right speech – Scripture: **Proverbs 16:24**

Dear God, may my words inspire, not injure; heal not hurt.



3 Niedziela Wielkiego Postu

Miłosierdzie Boże wciąż jest motywem działania Bożego. Oto istota dzisiejszych czytań. Pierwsze czytanie przedstawia spotkanie Boga Jahwe z Mojżeszem w krzaku gorejącym. Cudowne zjawisko i wieść o obecności w nim Boga wprawia Mojżesza w stan zdumienia i strachu, ponieważ zdaje sobie sprawę że rozmawia z Najwyższym. Szybko jednak ustawia go w prawidłowej pozycji słuchającego woli Bożej, aczkolwiek nie bezkrytycznie. Bóg okazuje się miłosiernym gwarantem realizacji planów zbawczych względem swego narodu wybranego, Mojżesz, natomiast pokornym, acz nie zniewolonym, instrumentem wyzwolenia tego narodu według woli Bożej. Tym, co szczególnie rzuca się w oczy, to wyjawienie imienia Bożego: „Ja Jestem”, w sensie Jego uczestnictwa i opieki w całej dotychczasowej historii narodu wybranego. Dlatego przywołuje się tu ojców tego narodu: Abrahama, Izaaka, Jakuba. Oczywiście to imię jeszcze doskonalej zostało objawione przez Boga w Jego Synu Jezusie Chrystusie, bo Bóg nie tylko jest obecny w historii człowieka, ale stał się jednym z nich doświadczając ludzkiej kondycji, włącznie ze śmiercią, która stała się jednocześnie zbawczym aktem Boga. Uczestnictwo ludu wybranego w cudach Bożych, nie potrafiło przekonać wszystkich do wiary i nawrócenia, stąd poumierali na pustynii, nie doczekawszy wstąpienia do ziemi obiecanej, jak nas poucza dziś św. Paweł. Jezus Chrystus w tym samym duchu poucza dziś swoich słuchaczy, że dzięki Niemu mają oni każdego dnia dostęp do obecności Boga, by uwierzyć i się nawrócić; inaczej mogą zginąć w marny sposób, jak przywołani Galilejczycy zabici przez Piłata, albo inni na których zwaliła się wieża w Siloe. Ile takich nieszczęść dzieje się każdego dnia w naszych czasach? Przyjście Jezusa, niczym ogrodnika do swego ogrodu, i Jego trzyletni okres okopywania i dbania o bezowocne w nim drzewo figowe, może skończyć się tragicznie: wykopaniem i wyrzuceniem. Kościół chce nam powiedzieć, byśmy korzystali z tegorocznego czasu wielkiego postu, by się nawrócić.

Fr. Ryszard Groń

Poniedziałek, 21 marca: Za przebaczenie samego siebie - Pismo Święte: Izajasz 43:25

Dobry Boże, nie chcę żyć z ciężarem winy.

Pomóż mi przyjąć twoje przebaczenie, puścić przeszłość i objąć przyszłość.

Wtorek, 22 marca: Pobłogosławić wroga - Pismo Święte: Rzymian 12:20

Dobry Boże, zamiast zemścić się na wrogu, pomóż mi znaleźć sposoby,
by błogosławić i ewentualnie przekształcić wroga w przyjaciela.

Środa, 23 marca: Pokonać - Pismo Święte: 1 Jan 4: 4

Dobry Boże, pozwól mi zatrumfować nad każdą tragedią.

Czwartek, 24 marca: W trosce o nasz świat - Pismo Święte: Psalm 89:11

Dobry Boże, pomóż mi troszczyć się o twoje stworzenie i starać się korygować wszystko, co grozi jego szkodą.

Piątek, 25 marca: Być jak anioł - Pismo Święte: List do Jfebrajczyków 1:14

Dobry Boże, pozwól mi być aniołem miłosierdzia, służącym tym, którzy walczą.

Sobota, 26 marca: Dla właściwej mowy - Pismo Święte: Księga Przysłów 16:24

Dobry Boże, niech moje słowa inspirują, nie ranią lecz leczą.



3er Domingo de Cuaresma

La misericordia de Dios sigue siendo el motivo de la acción de Dios. Esta es la esencia de las lecturas de hoy. La primera lectura presenta el encuentro de Dios Yahvé con Moisés en una zarza ardiente. Un fenómeno milagroso y la noticia de la presencia de Dios en él pone a Moisés en un estado de asombro y temor porque se da cuenta de que está hablando con el Altísimo. Sin embargo, rápidamente lo coloca en la posición correcta de obedecer la voluntad de Dios, aunque no indiscriminadamente. Dios se revela garante misericordioso de la realización de los planes de salvación hacia su pueblo elegido, Moisés, a la vez que humilde, aunque no esclavizado, instrumento para la liberación de esta nación según la voluntad de Dios. Llama especialmente la atención la revelación del nombre de Dios: "Yo Soy", en el sentido de su participación y cuidado a lo largo de la historia del pueblo elegido. Por eso se hace referencia aquí a los padres de esta nación: Abraham, Isaac y Jacob. Por supuesto, este nombre fue revelado aún más perfectamente por Dios en su Hijo Jesucristo, porque Dios no sólo está presente en la historia humana, sino que se hizo uno de ellos al experimentar la condición humana, incluida la muerte, que al mismo tiempo se convirtió por parte de Dios en acto salvador. La participación del pueblo elegido en los milagros de Dios no pudo convencer a todos a la fe y la conversión, por lo que murieron en el desierto, sin esperar a entrar en la tierra prometida, como dice S. Pablo. Con el mismo espíritu, Jesucristo enseña hoy a sus oyentes que gracias a él tienen acceso cada día a la presencia de Dios para creer y convertirse; de lo contrario, pueden perecer miserablemente, como los galileos convocados asesinados por Pilato, u otros sobre los que se derrumbó la torre de Siloé. ¿Cuántas desgracias de este tipo están ocurriendo todos los días en nuestro tiempo? La entrada de Jesús en su jardín como un jardinero, y su período de tres años cavando y cuidando una higuera que no da fruto en él, puede terminar trágicamente: es desenterrada y tirada. La Iglesia quiere decírnos que usemos el tiempo de Cuaresma de este año para convertirnos.

Fr. Ryszard Groń

Lunes 21 de marzo: Por auto perdón – Lectura: Isaías 43:25

Querido Dios, no quiero vivir con el peso de la culpa.

Ayúdame a aceptar Tú perdón, olvidar el pasado para abrazar el futuro

Martes 22 de marzo: Para bendecir al enemigo – Lectura: Romanos 12:20

Querido Dios, en lugar de tomar represalia contra mis enemigos, ayúdame a encontrar formas de bendecirlos y posiblemente transformar mis enemigos en amigos.

Miércoles 23 de marzo: Para superarme – Lectura: 1 Juan 4:4

Querido Dios, permíteme triunfar sobre las tragedias.

Jueves 24 de marzo: Para cuidar nuestro mundo – Lectura: Salmo 89:11

Querido Dios, ayúdame a cuidar Tú creación y buscar cómo corregir todo lo que amenaza dañarla.

Viernes 25 de marzo: Para ser como un ángel – Lectura: Hebreos 1:14

Querido Dios, ayúdame a ser un ángel de piedad, ayudando a aquellos que están sufriendo

Sábado 26 de marzo: Para hablar correctamente – Lectura: Proverbios 16:24

Querido Dios, que mis palabras inspiren y no hieran, que sanen y no causen daño

Important Announcement

Dear St. William Community,

We have been blessed that our parish has continued to flourish during these trying times and you, our parishioners continue to be faithful and put your trust in God. We are happy to inform you that we will be making changes to the mass schedule based on the growing number of attendees to the Sunday masses.

Starting Saturday, April 30, 2022 we will be adding a Spanish mass at 5:30pm

The English 4:30 pm mass will start at 4:00 pm

The Sunday schedule will remain the same: 7:30 am and 12:00 pm English

9:00 am and 1:30 pm Polish, 10:30 am Spanish

We Thank you for your understanding and support of our parish.

Anuncio importante

Estimada comunidad de St. William,

Hemos sido bendecidos porque nuestra parroquia ha continuado prosperando durante estos tiempos difíciles y ustedes, nuestros feligreses, continúan siendo fieles y han puesto su confianza en Dios. Nos complace informarle que realizaremos cambios en el horario de misas para poder servir nuestra comunidad creciente de las misas dominicales.

A partir del sábado 30 de abril del 2022 agregaremos una misa en español a las 5:30 p.m.

La misa de las 4:30 pm en inglés comenzará a las 4:00 pm

El horario del domingo seguirá siendo el mismo: 7:30 am y 12:00 pm Inglés

9:00 am y 1:30 pm polaco, 10:30 am español

Gracias por su comprensión y apoyo a nuestra parroquia.

**POLSKA SZKOŁA IM.
ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO**
pod patronatem Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego (KUL)
przy Parafii św. Williama w Chicago

**TRWAJĄ ZAPISY
NA NOWY ROK SZKOLNY**

ZAPRASZAMY



Oferujemy zajęcia PIĄTKOWE 5 pm- 8:45 pm
i SOBOTNIE 10 am - 2pm
po więcej informacji zapraszamy na
www.SzkolaBrataAlberta.org
773-430-2099 lub 773-592-5238
ZAPISY W BUDYNKU SZKOLNYM 2600 N.SAYRE AVE. CHICAGO IL 60707



**Lenten
Parish Mission**

Presented by Fr. Christopher Johnson OP
Wednesday, March 23 and Thursday, March 24
Beginning at 7:00 PM each night
Topic: "Grace amidst our messiness: Living out our baptismal grace and the fruits of our confirmation."
Night 1: In being baptized, we have been initiated into God's family and are His adopted sons and daughters. What does this mean for us? What does it mean to live as God's children?
Night 2: In receiving the fullness of God's graces through being fully initiated into the Church, we have been equipped to go out and make disciples of all nations. How do we live out our faith and proclaim the Gospel in the 21st century?
Each night will include an examination of conscience with sacramental confession.

**RETURN
to the
LORD
YOUR
GOD**

THE
FORTY
DAYS
of LENT

We will adhere to all city and archdiocese Covid guidelines.



From Deacon Ed

6 + 3 = 9 but so does 5 + 4.
The way you do things isn't the only way to do them. Respect other people's way of thinking.

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Elaine Budzisz, Ernardina Maldonado.

Please Pray For Our Deceased Members

† Luis Salazar

May he Rest in Peace.

New Parishioners welcome to our Parish

Rocio Navarrete & Manuel Bran
Guadalupe & Jesus Monarrez
Amy Irene & Alex Mendoza

Baptism

Xavier Alonso Morales
Omar Antonio Morales

Parish Support

Parish Support

Weekend Collection March 13\$ 6,023

Building Fund Collection.....\$2,331

Thank you for your generosity.

ADORATION
24/7 AT ST. WILLIAM



Sunday - March 20

- 7:30am † Maria Guadalupe Alvarado
† Frances Penda Forlano
† Erlinda Lilis
S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe
- 9:00am **Mass in Polish**
† Konrad Andrejczuk
† Krzysztof Augustynski
† Stanislawa Stopierzyński
† Krystyna Jośkiewicz
† Zofia Joński
† Józef Dumin
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej
- 10:30am **Mass in Spanish**
S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe
- 12:00pm † Marian Taylor
† Anna & Gino Padovano
S.I. Healing, Deliverance, Sanctification, Conversion
For Golab Family
S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe
- 1:30pm **Mass in Polish**
† Czesława Klimek
† Kazimiera & Stanislaw Warchol
† Zofia Janmrozik
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej



Monday - March 21

- 8:00am † Ida Zuccato – 5th Death Anniversary
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda

Tuesday - March 22

- 8:00am S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda
- 6:15pm **Stations of the Cross in Spanish**

Wednesday - March 23

- 8:30am † Russell Tinerella –Birthday Remembrance
† James Daquioag
S.I. Pro Populo St. William
- 7:00pm **Mass in Polish**
† Krzysztof Augustynski
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda

Thursday - March 24

- 8:00am † Gaspare Orrico
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda

Friday - March 25

- 8:00am † Rocco Carluccio –Birthday Remembrance
- 6:15pm **Stations of the Cross in English**
- 7:00pm **Stations of the Cross & Mass in Polish**
† Krzysztof Augustynski
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda

Saturday - March 26

- 8:00am S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda
- 4:30pm † Tom Mcmahon
† Richard Olszewski
† Evan Moen
† Irene Kmiecik

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon. & Wed.:

Tuesday:

Thursday:

Friday:

Saturday:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Closed

9am - 3pm & 6pm - 8pm

10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



**FREE
AD DESIGN**

**WITH PURCHASE
OF THIS SPACE**

**LPI CALL
800.950.9952**

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

LPI Buy a bulletin ad space today!

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.
708-456-9424
7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL
FREE TOWING!
www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEM invisalign

Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave, Suite 203
Insurance Accepted
708.366.6595 www.frazierorthodontics.com



[Purchase a bulletin ad today!](#)

AVAILABLE FOR
A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Trey Hill** to place an
ad today! thill@4LPi.com
or **(800) 950-9952 x2613**

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

[Buy a bulletin ad space today!](#)

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



LPi Contact us at careers@4lp.com
www.4lp.com/careers

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



**SUPPORT OUR
ADVERTISERS!**

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



NCUA LENDER

PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | **SafeStreets**

1-855-225-4251



Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com



BERWYN

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

We've Missed You!
Welcome Back to Mass



www.ParishesOnline.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470